

SCENE 29 • NUMBER 7

Pjan B

Plan B is the bus. Tonio is sure it is the number 5. It is not. You get off in a park you have never seen, full of people running and playing football. A tourist asks you the way.

119 Words · 5 Exercises · Duration: 15 min.

Around town

Maltese

Read & listen online



LEARNING GOAL

I can say where I'm from and where I live now, and how I get somewhere.

Tonio = ■ Lena (Lukas) = ○ Marta = ▲

At the bus stop in front of the station.

■ Pjan B: il-karozza tal-linja numru ħamsa, minn din il-waqfa.

○ Int ċert? In-numru ħamsa?

- Iva. Bil-ħamsa saċ-Ċirkewwa, u mbagħad bil-vapur għal Għawdex. Dejjem.

Forty minutes later you get off the bus in a big park.

- Tonio, dan mhux iċ-Ċirkewwa. Dan ġnien!

- Fil-pjan B m'hemmx ġnien.

- Ara kemm hawn nies! Qed jiġru, jimxu u jilagħbu l-futbol.

A woman in a red rain jacket with a paper map comes up to you.

- ▲ Skużani, fejn hu l-istazzjon?

- Skużani, m'inix minn hawn. Jien mill-Ġermanja, imma issa noqgħod hawn.

- ▲ Titkellem tajjeb ħafna bil-Malti!

- Grazzi, qed nitgħallem. U int, minn fejn int?

- ▲ Mill-Kanada. Jien ukoll qed nitgħallem. Kif immur għall-istazzjon? Bil-karozza tal-linja?

Tonio studies her map for a long time before he answers.

- Le, mhux bil-karozza tal-linja! Bil-mixi, għoxrin minuta: dritt, imbagħad fuq ix-xellug.

A grey tomcat with a torn ear walks past, tail high.

○ Ara! Dak Ċikku! Bogħod ħafna mid-dar!

■ Qattus? Hawn? Le...

○ Ejja, nimxu wara Ċikku!

Ċikku leads all three of you through the trees, over the ridge and down the hill to the ferry quay at Ċirkewwa. Across the water lies Gozo.

○ Il-moll taċ-Ċirkewwa! U hemm Għawdex! Ċikku jaf it-triq!

For the first time, Tonio smiles.

■ Dan mhux fil-pjan.

▲ Sabiħ ħafna. Imma fejn hu l-istazzjon?

Intom it-tlieta bilqiegħda fuq bank ħdejn il-moll, u Għawdex hemm quddiemkom. Ċikku rieqed fuq il-borża ta' Tonio, u Tonio kwazi ma jibżax minnu.

Vocabulary

DOING THINGS • AZZJONIJIET

jilgħab

play (a game, a sport)

Jilgħab il-futbol: he plays football. An instrument is idoqq.

LIFE AND WORK • IL-ĦAJJA U X-XOGĦOL

futbol

football

Playing football is often just nilagħbu l-ballun, we play ball.

PLACES IN TOWN · POSTIJET FIL-BELT**waqfa**

stop (bus stop)

The bus stop: il-waqfa tal-karozza tal-linja.
Several: waqfiet.

ġnien

park

A public garden or park. Several: ġonna.
Triq il-Ġnien, the street of number 7, is
named after one.

WHAT THINGS AND PEOPLE ARE LIKE · KIF INHU? KIF INHI?**ċert**

sure, real

Sure: ċert (m) · ċerta (f), or just żgur?
(surely?). Real, true: veru (m) · vera (f),
storja vera, a true story.

LISTENING & UNDERSTANDING**L1) WHO SAYS IT**

Read the dialogue again. Who says these words? Tick the
right person.

1 Fil-pjan B m'hemmx ġnien.

- ☐ A Marta
- ☐ B Tonio
- ☐ C Lena

L2) WHAT DOES IT MEAN

Tick the right English meaning.

- 1 **Le, mhux bil-karozza tal-linja! Bil-mixi, għoxrin minuta: dritt, imbagħad fuq ix-xellug.**
- ☐ A Very pretty. But where's the station?
 - ☐ B No, not by bus! On foot it's twenty minutes: straight on, then left.
 - ☐ C Thank you, I'm learning. And you, where are you from?

L3) HOW DO YOU SAY IT

Tick the right Maltese sentence.

- 1 **Sorry, I'm not from here. I'm from Germany, but I live here now.**
- ☐ A Titkellem tajjeb ħafna bil-Malti!
 - ☐ B Ejja, nimxu wara Ċikku!
 - ☐ C Skużani, m'inix minn hawn. Jien mill-Ġermanja, imma issa noqgħod hawn.

L4) PUT THE WORDS IN ORDER

Write the words in the right order on the line.

- 1 bil-vapur saċ-Ċirkewwa, għal mbagħad u Għawdex.
Dejjem. Bil-ħamsa Iva.
-

L5) WHAT HAPPENS FIRST

Number the lines in the order they come in the scene.

- ☐ Qattus? Hawn? Le...
- ☐ Skużani, fejn hu l-istazzjon?
- ☐ Dan mhux fil-pjan.
- ☐ Grazzi, qed nitgħallem. U int, minn fejn int?
- ☐ Tonio, dan mhux iċ-Ċirkewwa. Dan ġnien!

SCENE 29 • WORDS

Pjan B

Plan B

4 Exercises • Duration: 10 min.

Around town

Maltese

Read & listen online



waqfa
stop (bus stop)



ċert
sure, real



ġnien
park



jilgħab
play (a game, a sport)



futbol
football

Words

waqfa

stop (bus stop)

Pjan B: il-karozza tal-linja numru ħamsa, minn din il-waqfa.

ċert

sure, real

Int ċert? In-numru ħamsa?

ġnien

park

Fil-pjan B m'hemmx ġnien.

jilgħab

play (a game, a sport)

Ara kemm hawn nies! Qed jiġru, jimxu u jilagħbu l-futbol.

futbol

football

Ara kemm hawn nies! Qed jiġru, jimxu u jilagħbu l-futbol.

VOCABULARY & COMMUNICATION

W1) WHAT DOES IT MEAN?

What does it mean?

1 futbol

- ☐ A dog
- ☐ B football
- ☐ C Gozo

2 ċert

- ☐ A sure, real
- ☐ B cancelled
- ☐ C yellow

3 ġnien

- ☐ A ticket
- ☐ B park
- ☐ C everything

4 waqfa

- ☐ A white
- ☐ B night
- ☐ C stop (bus stop)

5 jilgħab

- ☐ A grandfather
- ☐ B neighbour
- ☐ C play (a game, a sport)

W2) PLAN B

Fill the gaps with the words from the box.

moll waqfa

Il-karozza tal-linja numru ħamsa, minn din il-_____.

Meaning: The number 5 bus, from this stop.

eżatt ċert

Int _____? In-numru ħamsa?

Meaning: Are you sure? Number five?

moll ġnien

Tonio, dan mhux iċ-Ċirkewwa. Dan _____!

Meaning: Tonio, this isn't Ċirkewwa. It's a park!

jilgħab vapur futbol jilagħbu

Qed jiġru, jimxu u _____ l-_____.

Meaning: They're running, walking and playing football.

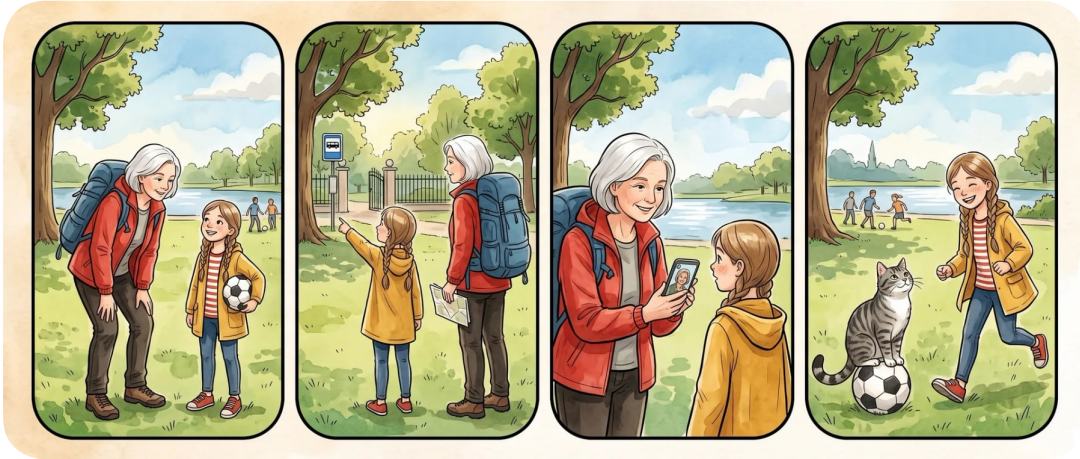
toqgħod noqgħod

Jien mill-Ġermanja, imma issa _____ hawn.

Meaning: I'm from Germany, but I live here now.

W3) FOOTBALL WITH ĊIKKU

Fill the speech bubbles.



waqfa jilagħbu toqgħod nilgħab moll fejn

Marta: Skużani, fejn hi l-_____?

Ella: Hemm, hdejn il-ġnien. U int, minn _____ int?

Marta: Mill-Kanada. Ħabiba tiegħi _____ hawn.

Ella: U jien qed _____ il-futbol ma' Ċikku!

Meaning: 1. Excuse me, where is the bus stop?

2. Over there, by the park. And where are you from?

3. From Canada. A friend of mine lives here.

4. And I'm playing football with Ċikku!

W4) IN THE PARK

Match the pairs.

① nies

Ⓐ people

② futbol

Ⓑ sure

③ jilgħab

Ⓒ he plays (a game)

④ ċert

Ⓓ park, public garden

⑤ ġnien

Ⓔ football

⑥ waqfa

Ⓕ bus stop

Għall-Belt, fil-Belt, mill-Belt

Where to, where, where from, and how

7 Exercises • Duration: 20 min.

Around town

Maltese

Read & listen online



Three questions, three prepositions. Where to? **għal: immur għall-Belt**, I go to Valletta. Where? **fi: fil-Belt**, in Valletta. Where from? **minn: mill-Belt**, from Valletta. With the article they join it, as you know. Before a vowel **fi** is **fl-: fl-istazzjon**, at the station.

A place name without the article takes them bare: **għal Għawdex**, **minn Għawdex**. **fi** then shortens to **f': f'Għawdex**, in Gozo, **f'Mgarr**, in Mgarr.

WHERE TO, WHERE, WHERE FROM

Place	Where to: għal	Where: fi	Where from: minn	Meaning
With the article				
il-Belt	għall-Belt	fil-Belt	mill-Belt	Valletta
l-istazzjon	għall-istazzjon	fl-istazzjon	mill-istazzjon	the station
is-suq	għas-suq	fis-suq	mis-suq	the market
il-ġnien	għall-ġnien	fil-ġnien	mill-ġnien	the park
No article				
Għawdex	għal Għawdex	f'Għawdex	minn Għawdex	Gozo
Mgarr	għal Mgarr	f'Mgarr	minn Mgarr	Mgarr

With a place you go to, **għal** is often left out: **Għada mmorru Għawdex, immur il-Belt**. And home needs nothing at all: **immur id-dar**, I go home.

How you go is **bi**, by, which joins the article too: **bil-vapur**, by ferry, **bil-karozza tal-linja**, by bus, **bil-mixi**, on foot. Careful: **bil-karozza** on its own is by car. The bus is always **il-karozza tal-linja**.

HOW? BI

Example	Meaning
bil-karozza tal-linja	by bus
bil-vapur	by ferry, by boat
bil-mixi	on foot
bil-karozza	by car

imur is to go, any way at all; **jimxi** is to walk. After a word that ends in a vowel, the first i of **immur** and **immorru** drops: **Għada mmorru Għawdex**.

IMMUR AND JIMXI IN THE PRESENT TENSE

jien	int	hu	hi	aħna	intom	huma	Meaning
immur	tmur	imur	tmur	immorru	tmorru	imorru	go
nimxi	timxi	jimxi	timxi	nimxu	timxu	jimxu	walk

ejja before the 1st person plural (**aħna**, we) is let's: **Ejja nimxu wara Ċikku!** Let's follow Ċikku! **Ejja mmorru!** Let's go! To ask how to get somewhere, use **kif**: **Kif immur għall-istazzjon?** How do I get to the station?

Għada mmorru Għawdex, bil-karozza tal-linja u bil-vapur.

Tomorrow we're going to Gozo, by bus and by ferry.

Bil-ħamsa saċ-Ċirkewwa, u mbagħad bil-vapur għal Għawdex.

On the five to Ċirkewwa, and then by ferry to Gozo.

Kif immur għall-istazzjon? Bil-karozza tal-linja?

How do I get to the station? By bus?

Le, mhux bil-karozza tal-linja! Bil-mixi.

No, not by bus! On foot.

Ejja, nimxu wara Ċikku!

Come on, let's follow Ċikku!

Lina tmur is-suq bil-mixi, u tiġi lura mis-suq bil-karozza.

Lina walks to the market, and comes back from the market by car.

GRAMMAR

G1) FIND THE WORDS

Underline the places with għal, fi and minn, and the verbs of going.

- 1 Il-Ħadd immorru għal Għawdex bil-vapur.

Meaning: On Sunday we go to Gozo by ferry.

- 2 Kif immur għall-istazzjon?

Meaning: How do I get to the station?

- 3 Ċikku jimxi mill-ġnien għall-moll.

Meaning: Ċikku walks from the park to the quay.

- 4 Lina tixtri t-tuffieħ fis-suq, u timxi lura mis-suq.

Meaning: Lina buys the apples at the market, and walks back from the market.

- 5 Il-ħabiba tiegħi toqgħod f'Għawdex.

Meaning: My friend lives in Gozo.

- 6 Ġorġ idoqq fil-Belt, u jiġi lura mill-Belt bil-lejl.

Meaning: Ġorġ plays in Valletta, and comes back from Valletta at night.

G2) WHERE TO, WHERE, WHERE FROM?

Choose the right word for the gap.

- 1 Jien immur _____ għada.

- (A) fil-Belt
- (B) mill-Belt
- (C) għall-Belt

Meaning: I'm going to Valletta tomorrow.

2 Tonio jiġi _____.

- ☐ A għall-Belt
- ☐ B mill-Belt

Meaning: Tonio comes from Valletta.

3 Nistennew _____.

- ☐ A fl-istazzjon
- ☐ B mill-istazzjon
- ☐ C fil-istazzjon

Meaning: We'll wait at the station.

4 Kif immur _____?

- ☐ A għall-istazzjon
- ☐ B għal l-istazzjon

Meaning: How do I get to the station?

5 Lina tmur _____ bil-mixi.

- ☐ A għall-suq
- ☐ B għas-suq

Meaning: Lina walks to the market.

6 Lina tiġi lura _____.

☐ A mill-suq

☐ B mis-suq

Meaning: Lina comes back from the market.

7 Ejja _____!

☐ A fil-ġnien

☐ B għall-ġnien

Meaning: Come to the park!

8 In-nies jimxu _____.

☐ A fl-ġnien

☐ B fil-ġnien

Meaning: People are walking in the park.

9 Il-vapur jiġi lura _____.

☐ A mill-Mġarr

☐ B minn Mġarr

Meaning: The ferry comes back from Mġarr.

10 Bil-vapur _____.

- ☐ A għal Għawdex
- ☐ B għall-Għawdex

Meaning: By ferry to Gozo.

G3) WHERE, AND HOW?

Choose the right answer.

1 Fejn idoqq Ġorġ?

- ☐ A Fil-Belt.
- ☐ B Għall-Belt.
- ☐ C Mill-Belt.

Meaning: Where does Ġorġ play?

2 Minn fejn titlaq il-karozza tal-linja?

- ☐ A Mill-istazzjon.
- ☐ B Għall-istazzjon.
- ☐ C Fl-istazzjon.

Meaning: Where does the bus leave from?

3 Fejn toqgħod il-ħabiba ta' Marta?

- ☐ A Fil-Għawdex.
- ☐ B Għal Għawdex.
- ☐ C F'Għawdex.

Meaning: Where does Marta's friend live?

4 Minn fejn jiġi Ċikku?

- ☐ A Mill-ġnien.
- ☐ B Fil-ġnien.
- ☐ C Għall-ġnien.

Meaning: Where is Ċikku coming from?

5 Fejn tixtri Lina t-tuffieħ?

- ☐ A Mis-suq.
- ☐ B Għas-suq.
- ☐ C Fis-suq.

Meaning: Where does Lina buy the apples?

6 Fejn hu l-vapur fl-għaxra?

- ☐ A F'Mgarr.
- ☐ B Fil-Mgarr.
- ☐ C Minn Mgarr.

Meaning: Where is the ferry at ten?

7 Kif immorru Għawdex?

- ☐ A Bil-vapur.
- ☐ B Bil-mixi.
- ☐ C Mill-vapur.

Meaning: How do we get to Gozo?

8 Il-ġirien, fejn imorru kull Sibt?

- ☐ A Immorru s-suq.
- ☐ B Imur is-suq.
- ☐ C Imorru s-suq.

Meaning: The neighbours, where do they go every Saturday?

9 Aħna nimxu ħafna, hux?

- ☐ A Iva, intom timxu ħafna!
- ☐ B Iva, intom nimxu ħafna!
- ☐ C Iva, intom jimxu ħafna!

Meaning: We walk a lot, don't we?

10 Ella tmur bil-karozza tal-linja?

- ☐ A Le, imur bil-mixi.
- ☐ B Le, immur bil-mixi.
- ☐ C Le, tmur bil-mixi.

Meaning: Does Ella go by bus?

G4) IMMUR, NIMXI

Choose the right word for the gap.

1 Jien _____ għall-istazzjon.

- ☐ A tmur
- ☐ B immur
- ☐ C imur

Meaning: I'm going to the station.

2 Int _____ bil-mixi?

- ☐ A tmur
- ☐ B imur
- ☐ C immur

Meaning: Are you going on foot?

3 Ġorġ _____ il-Belt bil-karozza tal-linja.

- ☐ A imur
- ☐ B immur
- ☐ C tmorru

Meaning: Ġorġ goes to Valletta by bus.

4 Il-Ħadd _____ Għawdex.

- ☐ A immorru
- ☐ B tmorru
- ☐ C imorru

Meaning: On Sunday we're going to Gozo.

5 Intom _____ bil-vapur?

- ☐ A imorru
- ☐ B immorru
- ☐ C tmorru

Meaning: Are you two going by ferry?

6 Jien _____ dritt.

- ☐ A timxi
- ☐ B nimxi
- ☐ C jimxi

Meaning: I walk straight on.

7 Int _____ malajr!

- ☐ A nimxi
- ☐ B timxi
- ☐ C jimxi

Meaning: You walk fast!

8 Ċikku _____ fil-ġnien.

- ☐ A timxi
- ☐ B nimxi
- ☐ C ġimxi

Meaning: Ċikku walks in the park.

9 Ejja, _____ wara Ċikku!

- ☐ A nimxu
- ☐ B nimxi
- ☐ C ġimxu

Meaning: Come on, let's follow Ċikku!

10 In-nies _____ fil-ġnien.

- ☐ A nimxu
- ☐ B timxu
- ☐ C ġimxu

Meaning: People are walking in the park.

G5) A SUNDAY OUT

Fill the gaps with the words from the box.

mill-istazzjon fl-istazzjon

In-numru ħamsa jitlaq _____.

Meaning: The number five leaves from the station.

fil-vapur għal f' bil-vapur

Bil-ħamsa saċ-Ċirkewwa, u mbagħad _____

Għawdex.

Meaning: On the five to Ċirkewwa, and then by ferry to Gozo.

nimxu mill-ġnien jimxu fil-ġnien

Ara kemm hawn nies _____! Qed _____ u jilagħbu l-futbol.

Meaning: Look how many people there are in the park! They're walking and playing football.

fl-istazzjon għall-istazzjon imur immur

Kif _____?

Meaning: How do I get to the station?

Bil-mixi Bil-vapur

_____, għoxrin minuta.

Meaning: On foot, twenty minutes.

nimxu jimxu

Ejja, _____ wara Ċikku!

Meaning: Come on, let's follow Ċikku!

timxi mill-ġnien jimxi fil-ġnien

Ċikku _____ għall-moll.

Meaning: Ċikku walks from the park to the quay.

imur tmur mis-suq fis-suq

Lina _____ is-suq bil-mixi, u tiġi lura _____ bil-karozza.

Meaning: Lina walks to the market, and comes back from the market by car.

G6) PUT THE WORDS IN ORDER

Put the words in order.

- 1 għall-Belt Jien immur tal-linja. bil-karozza

Meaning: I go to Valletta by bus.

- 2 nitolqu. Nistennew fl-istazzjon, imbagħad

Meaning: We wait at the station, then we leave.

- 3 Lina bil-mixi. għas-suq tmur

Meaning: Lina walks to the market.

- 4 ma' tmur Ċikku. Ella għall-ġnien

Meaning: Ella goes to the park with Ċikku.

5 fl-għaxra. il-vapur f'Mgarr

Meaning: The ferry is in Mgarr at ten.

6 bil-lejl. Ġorġ lura jiġi mill-Belt u il-Belt, imur

Meaning: Ġorġ goes to Valletta, and comes back from Valletta at night.

7 Sibt. s-suq kull imorru Il-ġirien

Meaning: The neighbours go to the market every Saturday.

8 Jien dritt, nimxi int wara Ċikku. timxi u

Meaning: I walk straight on, and you follow Ċikku.

- 9 hux? ħafna, timxu Intom

Meaning: You two walk a lot, don't you?

- 10 nimxu Ejja Ċikku! wara

Meaning: Let's follow Ċikku!

G7) THE RIGHT WORDS

Choose the right words for the situation.

- 1 **The tourist asks you the way. You don't know; you're not from here. You say:**

- ☐ A Skużani, m'intix minn hawn.
- ☐ B Skużani, int mhux minn hawn.
- ☐ C Skużani, m'inix minn hawn.

- 2 **Tell Tonio: let's walk! You say:**

- ☐ A Ejja nimxu!
- ☐ B Ejja nimxi!
- ☐ C Ejja jimxu!

3 The tourist asks if she should take the bus. Tonio says no, on foot. Tonio says:

- ☐ A Le, mhux bil-mixi! Bil-karozza tal-linja.
- ☐ B Le, mhux bil-karozza tal-linja! Bil-mixi.
- ☐ C Le, mhux bil-karozza! Bil-mixi.

4 Tell the tourist you're going to Gozo tomorrow, by ferry. You say:

- ☐ A Għada mmur Għawdex bil-karozza.
- ☐ B Għada mmur Għawdex bil-vapur.
- ☐ C Għada tmur Għawdex bil-vapur.

5 Ask Tonio and the tourist if they're going to the station on foot. You say:

- ☐ A Int tmur għall-istazzjon bil-mixi?
- ☐ B Intom tmorru għall-istazzjon bil-mixi?
- ☐ C Intom immorru għall-istazzjon bil-mixi?

6 The tourist tells you that her friend lives in Gozo. Marta says:

- ☐ A Il-ħabiba tiegħi toqgħod għal Għawdex.
- ☐ B Il-ħabiba tiegħi toqgħod f'Għawdex.
- ☐ C Il-ħabiba tiegħi toqgħod fil-Għawdex.

7 The tourist asks where you're from. Germany. You say:

- ☐ A Jien għall-Ġermanja.
- ☐ B Jien mill-Ġermanja.
- ☐ C Jien fil-Ġermanja.

8 Ask the tourist where she's from. You say:

- ☐ A U int, għal fejn int?
- ☐ B U int, minn fejn int?
- ☐ C U int, fejn int?